

Vasileios Pappas

Assistant Professor of Latin

Department of Literature

University of Ioannina

email: vaspappas@uoi.gr

1. Personal and contact details

Name: Vasileios Pappas

Date of birth: 20/02/1981

Place of birth: Arta

Work address: Department of Literature, University of Ioannina, University Campus, 3rd floor, Postal Code: 45110, Ioannina

Marital Status: Married (with two children)

Personal website: <https://lastamp.academia.edu/VasileiosPappas>

2. Education

1998-2003: Bachelor of Arts (“Ptychio”), Division of Classics, Department of Literature, Aristotle University of Thessaloniki

2003-2005: Master of Arts (M.A.) in Latin, Division of Classics, Department of Literature, Aristotle University of Thessaloniki (Supervisor: Professor D. Nikitas)

2006-2010: PhD in Latin, Division of Classics, Department of Literature, Aristotle University of Thessaloniki (Supervisor: Professor D. Nikitas)

3. Languages and PC skills

- a. Excellent knowledge of English (C2, ECPE of Michigan).
- b. Understanding of French bibliography. Understanding of Italian bibliography.
- c. Very good knowledge of PC use (MS Windows, MS Word, MS Excel, MS Internet Explorer, MS Outlook Express, MS Access, MS Power Point, SPSS) (Κάτοχος του πτυχίου ACTA, Computer Certified User).
- d. Very good knowledge of use of e-course, Moodle, και Blackboard Learning System.
- e. Very good knowledge of Skype for Business.

4. Postdoctoral Research

- a. 2013-2016: Postdoctoral research at Ionian University (Department of History), entitled: “The *paraclausithyron* in Roman elegy” (Supervisor: Assoc. Prof. V. Vaiopoulos)

- b. 2014-2015: Postdoctoral research at Aristotle University of Thessaloniki (Department of Philology), entitled: “Study of the unique attempt for the creation of an international scientific language: the *Ἀπόπειρα ἀναλύσεως του νοουμένου* by Daniel Philippides” (Supervisor: Prof. D. Nikitas).
- c. 2018-2019: Postdoctoral research at Aristotle University of Thessaloniki (Department of Philology), entitled: “Greek translations of Latin works (1453 – 19th century)” (Supervisor: Assoc. Prof. V. Fyntikoglou).

5. Scholarships – Awards

1. 2019: Prize ‘Εμμανουήλ Ανδρεάδη εκ Πιρήνης Ιωνίας’ (from the National and Kapodistrian University of Athens) for the paper ‘Η λατινική μετάφραση του *Α’ Ὀλυνθιακοῦ λόγου του Δημοσθένη από τον καρδινάλιο Βησσαρίωνα*’, *Mediterranean Chronicle* 2, 189-216.
2. 2018: Prize ‘Κόντειο Διαγώνισμα’ (from the National and Kapodistrian University of Athens) for the book *Ρωμαϊκή ερωτική ποίηση: το παρακλαυσίθυρο στην ελεγεία*.
3. 2018-2019: Postdoctoral fellowship (program: ‘Support of the researchers, with emphasis on young researchers, EDVM34’).
4. 2014-2015: Postdoctoral fellowship from the Research Committee of Aristotle University of Thessaloniki.
5. 2010: Fellowship from Efxinos Leschi of Thessaloniki.
6. 2007: Doctoral fellowship from the Research Committee of Aristotle University of Thessaloniki.
7. 2004-2008: Scholarship for postgraduates studies in Greece by the State Scholarship Foundation.

6. Academic Positions

2014-2015 (winter semester): University of Thessaly, Department of History, Archaeology and Social Anthropology – Temporary Lecturer in Latin and Ancient Greek

2014-2015 (spring semester): University of Cyprus, Department of Classical Studies and Philosophy – Temporary Lecturer in Latin

2015-2016 (spring semester): University of Thessaly, Department of History, Archaeology and Social Anthropology – Temporary Lecturer in Latin

2016-2017 (winter semester): University of Thessaly, Department of History, Archaeology and Social Anthropology – Temporary Lecturer in Ancient Greek

2017 (spring semester) – 2019 (spring semester): University of Ioannina, Department of Literature – Temporary Lecturer in Latin

2017-2019: Temporary Associate at the Hellenic Open University (course: ‘Ancient Greek and Byzantine Literature’).

11 – 11 – 2019: Assistant Professor of Latin at the University of Ioannina.

7. Teaching

Undergraduate level: Latin language, Latin Lyric Poetry (Catullus, Horace: *Carmina*, Tibullus, Propertius, Ovid: *Amores*, Statius: *Silvae*), Roman Historiography (Anthology of texts of Roman Historiography), Roman Biography (Anthology of texts of Roman biography), Latin novel (Petronius), Roman Tragedy (Seneca: *Phaedra*), History of Latin Literature.

Postgraduate level: Poetical and politic interpretation of Roman Elegy.

8. Publications

Books:

1. Παππάς, Β. (2016). *Ρωμαϊκή ερωτική ποίηση: το παρακλαυσίθυρο στην ελεγεία*, Thessaloniki: Grafima (ISBN: 978-960-6865-98-5).
2. Παππάς, Β. (2017). *Η Λατινική Ιστοριογραφία στις αρχές του 19^{ου} αιώνα: οι μεταφράσεις του Τρόγου και του Φλώρου από τον Δανιήλ Φιλιππίδη*, Thessaloniki: Grafima (ISBN: 978-618-5271-13-8).

Teaching and other books:

1. Παππάς, Β. (εισαγωγή: Γ. Θεοτόκης) (2015). *Σέξτου Ιουλίου Φροντίνου Στρατηγήματα, Βιβλία I-IV*, Athens: TYES (ISBN: 978-960-7897-65-7).
2. Καρακάσης, Ε. – Παπαδοπούλου, Θ. – Παππάς, Β. (2019). *Κικέρωνος Λόγος υπέρ του Τ. Αννίου Μίλωνα*. Εισαγωγή, Μετάφραση, Λεξιλόγιο, Ρητορική ανάλυση του λόγου, Athens-Ioannina: Carpe Diem (ISBN: 978-618-84504-0-0).
3. Καρακάσης, Ε. – Παπαδοπούλου, Θ. – Παππάς, Β. (2020). *Κικέρωνος Λόγος υπέρ Φλάκκου*. Εισαγωγή, Μετάφραση, Σχόλια, Λεξιλόγιο, Ρητορική ανάλυση του λόγου, Athens-Ioannina Carpe Diem (forthcoming).

Edited volume:

V. Vaiopoulos-I. Deligiannis-V. Pappas (eds) (2020). *Post-Byzantine Latinitas: Latin in post-Byzantine Scholarship (15th-19th cent.)*, Latin in and after Byzantium, v. 3, Corpus Christianorum, Lingua Patrum, Brepols Publishers (forthcoming).

Articles (Periodicals, edited volumes and conference proceedings):

1. Παππάς, Β. (2012). «Η λατινική μετάφραση του Α΄ Όλυνθιακοῦ λόγου του Δημοσθένη από τον καρδινάλιο Βησσαρίωνα», *Mediterranean Chronicle* 2, 189-216.
2. Pappas, V. (2014). “The first political printed book in Europe: The *Epistolae et Orationes contra Turcos* by cardinal Bessarion”, *International Journal of Language and Literature* Vol. 2, No. 3 (September 2014), 37-55.
3. Παππάς, Β. (2014). «Η μετάφραση του *Breviarium ab urbe condita* του Ευτροπίου από τον Νεόφυτο Δούκα (Α΄ τόμος) και το *Λεξικό των Ενδόξων Ανδρών* του έργου (Β΄ τόμος)», *Βυζαντινά Σύμμεικτα* 24, 129-155.

4. Παππάς, Β. (2014). «Η ελληνική μετάφραση των λατινικών παραθεμάτων της Αστρονομίας του Lalande από τον Δανιήλ Φιλίππιδη», *Θεσσαλικά Μελετήματα* 4, 37-56.
5. Παππάς, Β. (2014). «Florus comicus: χιούμορ και παρωδία στην *Επιτομή των Ρωμαϊκών*», στο Μ. Κικίλια-Α. Μιχαλόπουλος-Σ. Παπαϊώννου (επιμ.) *Rideamus igitur: το χιούμορ στη λατινική γραμματεία: Πρακτικά Θ' Πανελληνίου Συμποσίου Λατινικών Σπουδών, Αθήνα 19 – 22 Μαΐου 2011*, Αθήνα, 185-193.
6. Pappas, V. (2015). “Variety in Tibullus’ 1.2”, *Rosetta* 18, 48-64.
7. Pappas, V. (2015). “Modern Greek translations (1686-1818) of Latin historical works”, *Studia Philologica Valentina* 16, 257-272.
8. Pappas, V. (2015). “Greeks are bad after all? Cicero’s opinions in *pro Flacco*”, *Mediterranean Chronicle* 5, 67-98.
9. Pappas, V. (2015). “Justin Neograecus: Daniel Philippides’ translation of the *Epitome of Philippics*”, *Classica et Mediaevalia* 66, 321-339.
10. Παππάς, Β. (2015), «Ένα ρωμαϊκό εγχειρίδιο στρατιωτικής ιστορίας: τα *Στρατηγήματα* του Σέξτου Ιουλίου Φροντίνου», *Πλάτων. Παράρτημα* 9, 112-130.
11. Παππάς, Β. (2015). «Η Απόπειρα Αναλύσεως του Νοουμένου του Δανιήλ Φιλίππιδη», *Θεσσαλικά Μελετήματα* 5, 23-82.
12. Mortaki, S. – Pappas, V. (2016). “The Integration of two Greek cultural immigrants of the 15th and 20th century: the cases of the cardinal Bessarion and the artist Constantin Andreou”, *NZOJIS* 1.3, 72-88.
13. Παππάς, Β. (2016). “Οι *Caesares* του Αυσονίου: παρατηρήσεις και επισημάνσεις», *Βυζαντινά Σύμμεικτα* 26, 45-66.
14. Pappas, V. (2016). “*Leno poeta*: Tibullus’s poem 1.5”, *Mediterranean Studies* 24.1, 77-98.
15. Pappas, V. (2016). “Ausonius’ *Caesares*”, *Cuadernos de Filologia Clasica: Estudios Latinos*: 36.1, 27-40.
16. Pappas, V. (2016). “Florus Neograecus: the translation of Daniel Philippides”, *Analecta Malacitana Electronica* 41, 35-55.
17. Pappas, V. (2016). “Parody and poetics in Propertius’ 1.16”, *Atene e Roma Nuova Serie Seconda X - Fasc. 3-4*, 147-161.
18. Παππάς, Β. (2016). «Η σύνοψη της ρωμαϊκής ιστορίας από τον Δανιήλ Φιλίππιδη στον πρόλογο της μετάφρασης της *Έπιτομής τῶν Ρωμαϊκῶν* του Φλώρου», *Θεσσαλικά Μελετήματα* 6, 25-41.
19. Παππάς, Β. (2016). «Η χρήση της λατινικής γλώσσας στην *Απόπειρα Αναλύσεως του Νοουμένου* του Δανιήλ Φιλίππιδη», *Φιλολόγος* 163, 22-34.
20. Παππάς, Β. (2016). «Ο Δανιήλ Φιλίππιδης ως μεταφραστής λατινικών έργων», στο Α. Ταμπάκη - Ο. Πολυκανδριώτη (επιμ.), *Πρακτικά Συμποσίου Ελληνικότητα και Ετερότητα: πολιτισμικές διαμεσολαβήσεις και ‘εθνικός χαρακτήρας’ στον 19^ο αιώνα*, Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών, Αθήνα, 1ος τόμος, 403-417.
21. Παππάς, Β. (2016). «Γραμματική, συντακτικό και πολιτισμός: μια εναλλακτική πρόταση (συμπληρωματικής) διδασκαλίας των Λατινικών στο Λύκειο», στο *Πρακτικά του 1^{ου} Πανελληνίου Συνεδρίου: «Προγράμματα Σπουδών-Σχολικά εγχειρίδια: από το παρελθόν στο παρόν και το μέλλον, Αθήνα, 4-6 Μαρτίου 2016»*, Αθήνα 2016, 3^{ος} τ., 164-171.
22. Παππάς, Β. (2017). «Λατινικά, νέες τεχνολογίες και διαδίκτυο», *Δωδώνη: Φιλολογία* 42-44, 305-334.
23. Παππάς, Β. (2017). «*Ιστορία τῆς Ρουμουνίας και Γεωγραφικὸν τῆς Ρουμουνίας* του Δανιήλ Φιλίππιδη: λοιπά στοιχεία λατινομάθειας», *Θεσσαλικά Μελετήματα* 7, 73-80.

24. Pappas, V. (2017). “Leucippe and Cleitophon in Latin: the translation of Achilles Tatius’ novel by Annibal Cruceius”, in I. Deligiannis (ed.), *Investigating the Translation Process in Humanistic Latin Translations of Greek Texts. Proceedings of an International Conference, Democritus University of Thrace, Komotini, 28-29 April 2017* [*Mediterranean Chronicle* 7 (2017)], Corfu, 213-226.
25. Παππάς, Β. (2017). «Η ταυτότητα του ελληνικού έθνους και κράτους στο *Protrepiticon et Pronosticon* (1516) του Ιωάννη Γεμιστού», στο *Πρακτικά του Διεθνούς Επετειακού Συνεδρίου: «Ταυτότητες, γλώσσα και λογοτεχνία, Κομοτηνή 9-11 Οκτωβρίου 2015»*, 1^{ος} τόμος, Καβάλα: Εκδόσεις Σαΐτα (e-book), 351-369.
26. Παππάς, Β. (2017-2019). «Non sum qui fueram: Μαξιμιανός, μανιεριστής ή ανανεωτής ενός είδους;», *Βελλά. Επιστημονική Επετηρίδα της Ανωτάτης Εκκλησιαστικής Ακαδημίας Βελλάς Ιωαννίνων* 8, τεύχ. Β', 759-783.
27. Pappas, V. (2018). “The first Modern Greek translation of Catullus’ poems by Gustave Laffon”, *Thersites* 8, 1-33.
28. Athanasiadou G. – Pappas V., Stathis S., Fyntikoglou V. (2020). “Translating Latin elegy in 19th century Greece: an overview with Tibullus as case study”, *Mediterranean Chronicle* 9 (forthcoming).
29. Pappas, V. (2020). “Generic interplay and Callimachean theory in Claudian’s *De raptu Proserpinae* II, 277-306”, *L’ Antiquité Classique* 89 (forthcoming).
30. Pappas, V. (2020). “Livy in Greek: The transmission of *Ab urbe condita* in Greece”, in the *Proceedings of the International Conference: “Relire Tite Live 2000 après”*, Paris, 5-6 Octobre 2017: Ausonius Editions (forthcoming).
31. Pappas, V. (2020). “The translation of Justin’s *Epitome of Philippics* by Ioannis Makolas”, in V. Vaiopoulos-I. Deligiannis-V. Pappas (eds). *Post-Byzantine Latinitas: Latin in post-Byzantine Scholarship (15th-19th cent.)*, Latin in and after Byzantium, v. 3, Corpus Christianorum, Lingua Patrum, Brepols Publishers (forthcoming).

Book review:

Pappas, V. (2020). Review of M.T. Paule’s book *Canidia, Rome’s first witch*, London-New York: Bloomsbury 2017, in *Mediterranean Studies* 26.2 (forthcoming).

Lexicography:

Entries in Nikitas, D. – Tromaras, L. (eds), *Modern Latin–Greek Lexicon* (University Studio Press Publishing House, Thessaloniki 2019).

9. Lectures in conferences and workshops

- **19-22/5/ 2011:** Ένατο Πανελλήνιο Συμπόσιο Λατινικό Σπουδών, με θέμα «Το χιούμορ στη Λατινική Γραμματεία», Αθήνα. Ανακοίνωση με θέμα: «Florus comicus: χιούμορ και παρωδία στην Επιτομή των Ρωμαϊκών».
- **1-3/9/2013:** 7th Global Conference, Multiculturalism, Conflict and Belonging, Mansfield College, Οξφόρδη. Ανακοίνωση Mortaki, S. & Pappas, V. με θέμα: “The integration of two Greek cultural immigrants of the 15th and 20th century: the cases of Cardinal Bessarion and the artist Costantine Andreou”.
- **3-4/10/2014:** Διημερίδα «200 χρόνια από την ίδρυση της Μηλιώτικης Σχολής», που διοργανώθηκε από τη Γεννάδειο Βιβλιοθήκη, Αθήνα – Μηλιές Πηλίου. Ανακοίνωση με θέμα: «Η λατινομάθεια του Δανιήλ Φιλιππίδη».

- **31 October – 2 November 2014:** 10^ο Συμπόσιο Τρικαλινών Σπουδών, Τρίκαλα. Ανακοίνωση με θέμα: «Μαρτυρίες Λατίνων συγγραφέων για την περιοχή των Τρικάλων».
- **14-17/5/2015:** Συμπόσιο με θέμα: «Ελληνικότητα και Ετερότητα: πολιτισμικές διαμεσολαβήσεις και 'εθνικός χαρακτήρας' στον 19^ο αιώνα», Αθήνα, Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών. Ανακοίνωση με θέμα: «Ο Δανιήλ Φιλιππίδης ως μεταφραστής λατινικών έργων».
- **27-30/5/2015:** 18^ο Ετήσιο Διεθνές Συνέδριο της *Mediterranean Studies Association*, Αθήνα. Ανακοίνωση με θέμα: “The Use of Latin Language in the *Attempt of Analysis of Thinking* by Daniel Philippiades (c.1750/55-1832)”.
- **9-11/10/2015:** Διεθνές Συνέδριο του Τμήματος Φιλολογίας του ΔΠΘ, με τίτλο: «Ταυτότητες, γλώσσα και λογοτεχνία», Κομοτηνή. Ανακοίνωση με θέμα: «Η ταυτότητα του ελληνικού έθνους και κράτους στο *Protrepticon et Pronosticon* (1516) του Ιωάννη Γεμιστού».
- **14-15/5/2016:** 2^ο Συνέδριο Τοπικής Ιστορίας και Πολιτισμού, με τίτλο: «Η χώρα των Θεσπιέων στον ιστορικό χώρο και τον χρόνο», Βλοχός Αγρινίου. Ανακοίνωση με θέμα: «Ο Θέστιος στους Ρωμαίους συγγραφείς».
- **4-6/3/2016:** 1^ο Πανελλήνιο Συνέδριο του ΕΚΕΔΙΣΥ, με τίτλο: 1^ο Πανελλήνιο Συνέδριο: «Προγράμματα Σπουδών-Σχολικά εγχειρίδια: από το παρελθόν στο παρόν και το μέλλον», Αθήνα. Ανακοίνωση με θέμα: «Γραμματική, συντακτικό και πολιτισμός: μια εναλλακτική πρόταση (συμπληρωματικής) διδασκαλίας των Λατινικών στο Λύκειο».
- **11/10/2016:** Ημερίδα με θέμα «Η στρατηγική στο πέρασμα των αιώνων», που διοργάνωσε η Διεύθυνση Ιστορίας Στρατού στο Πολεμικό Μουσείο Αθηνών. Ανακοίνωση με θέμα: «Η στρατηγική στη λατινική πεζογραφία: τα *Στρατηγήματα* του Σέξτου Ιουλίου Φροντίνου».
- **14-16/10/2016:** 5^ο Συμπόσιο Αλμυριώτικων Σπουδών, Αλμυρός. Ανακοίνωση με θέμα: «Η Φθιώτιδα στον Λίβιο».
- **28-29/4/2017:** Διεθνές Συνέδριο “*Investigating the Translation Process in Humanistic Latin Translations of Greek Texts*”, Κομοτηνή. Ανακοίνωση με θέμα: “Leucippe and Cleitophon in Latin: the translation of Achilles Tatius’ novel by Annibal Cruceius”.
- **17/5/2017:** Ημερίδα με θέμα «*Docere et discere: τα Λατινικά στην εκπαίδευση, αναδρομές-προτάσεις-προοπτικές*», Κοσμητεία της Φιλοσοφικής Σχολής του Πανεπιστημίου Ιωαννίνων. Ανακοίνωση με θέμα: «Rete Latinum: Λατινικά, νέες τεχνολογίες και διαδίκτυο».
- **31/5/2017:** 11^ο Συμπόσιο Κλασικών Σπουδών, Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων. Ανακοίνωση με θέμα: «Non sum qui fueram: Μαξιμιανός, μανιεριστής ή ανανεωτής ενός είδους;».
- **5-6/10/2017:** Διεθνές Συνέδριο “*Relire Tite Live 2000 après*”, Παρίσι. Ανακοίνωση με θέμα: “Livy in Greek: The transmission of *Ab urbe condita* in Greece”.
- **6-8/10/2017:** Ζ’ Διεθνές Συνέδριο «Φεραί-Βελεστίνο-Ρήγας. Ιστορία-Αρχαιολογία-Λαογραφία περιοχής Δήμου Ρήγα Φεραίου», Βελεστίνο. Ανακοίνωση με θέμα: «Οι Φερές στον Λίβιο».
- **3-5/11/2017:** 11^ο Συμπόσιο Τρικαλινών Σπουδών, Τρίκαλα. Ανακοίνωση με θέμα: «Βασίλης Τσιτσάνης και ρωμαϊκό παρακλαυσίθυρο».
- **31/5/2018:** 12^ο Συμπόσιο Κλασικών Σπουδών, Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων. Ανακοίνωση με θέμα: «Catullus Neograecus: η μετάφραση ποιημάτων του Κατούλλου από τον Γουσταύο Λαφρόν».

- **26-28/9/2018:** V. Fyntikoglou – V. Pappas – G. Athanasiadou – S. Stathis, “Creating a Database of Greek Translations of Latin Works (1453-end of 19th century): A Work In Progress”, in the International Conference: *Translation, Interpreting and Culture: Old Dogmas, New Approaches (?)*, Nitra, Slovakia.
- **28/5/2019:** *ΙΣΤ’ Συμπόσιο Κλασικών Σπουδών*, Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων. Ανακοίνωση με θέμα: «Ειδολογικό παιχνίδι και ποιητική στο *De Raptu Proserpinae* 2.277-306 του Κλαυδιανού».
- **1/6/ 2019:** G. Athanasiadou – V. Pappas – S. Stathis – V. Fyntikoglou, ““Ovid in the Greek World from the Fifteenth to Nineteenth Century”, στο *22^ο Ετήσιο Διεθνές Συνέδριο της Mediterranean Studies Association*, Ρέθυμνο.

10. Participation in Associations and Academic Journals

- Member of the International Association for Neo-Latin Studies.
- Member of the Greek Association of Philologists (ΕΕΦ).
- Member of the Association of the Macedonian Studies.
- Member of the Mediterranean Studies Association (MSA).
- Reviewer of *Mediterranean Chronicle*, *Mediterranean Studies* and *Thersites*.

11. Research Interests

Roman Love Elegy, Roman Historiography/Biography, Poetry of Late Antiquity, Reception of Latin literature by post-Byzantine scholars, Neo-Latin Literature by post-Byzantine scholars, Digital Humanities.

12. Work in Progress

Interpretation and poetical analysis of Maximianus’ *Elegies*.